



ERRATUM

**Commission paritaire pour employés des
fabrications métalliques**

**CCT n° 146371/CO/209
du 14/05/2018**

Correction du texte français :

- L'article 2, deuxième tiret, quatrième alinéa doit être corrigé comme suit : « ... est fixé annuellement en ~~septembre~~ **août** par la section paritaire régionale ... ».
- L'article 2, deuxième tiret, cinquième alinéa doit être corrigé comme suit : « En cas où la section paritaire régionale n'a pas pu prendre une décision **en août** sur le montant, ... ».

Décision du

ERRATUM

**Paritair Comité voor de bedienden der
metaalfabrikatennijverheid**

**CAO nr. 146371/CO/209
van 14/05/2018**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- Artikel 2, tweede streepje, de vierde alinea moet als volgt verbeterd worden : « ... est fixé annuellement en ~~septembre~~ **août** par la section paritaire régionale ... ».
- Artikel 2, tweede streepje, de vijfde alinea moet als volgt verbeterd worden : « En cas où la section paritaire régionale n'a pas pu prendre une décision **en août** sur le montant, ... ».

Beslissing van

30 -07- 2018

PARITAIR COMITE 209 VOOR DE BEDIENDEN VAN DE METAALFABRIKATENNIJVERHEID	COMMISSION PARITAIRE 209 POUR LES EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2018</i>	<i>Convention collective de travail du 14 mai 2018</i>
Wijziging van de statuten "Sociaal Fonds voor de bedienden metaal – Fonds voor Bestaanszekerheid" Bijdrage VIBAM	Modification des statuts du «Fonds social pour les employés du métal – Fonds de Sécurité d'Existence» Cotisation VIBAM
Artikel 1 – Toepassingsgebied	Article 1 – Champs d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.	La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission Paritaire pour employés des fabrications métalliques.
Onder "bedienden" wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.	Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.
Artikel 2 – Wijzigingen	Article 2 – Modifications
Volgende wijziging worden aangebracht aan de statuten van het "Sociaal Fonds voor de bedienden metaal – Fonds voor Bestaanszekerheid", opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2018 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de bedienden metaal – Fonds voor Bestaanszekerheid" (145855)	Les modifications suivantes sont apportées aux statuts du «Fonds social pour les employés du métal – Fonds de Sécurité d'Existence», repris dans la convention collective de travail du 12 février 2018 modifiant et coordonnant les statuts du «Fonds social pour les employés du métal – Fonds de Sécurité d'Existence», (145855)
- Volgend zesde gedachtestreepje wordt toegevoegd aan artikel 3, §1:	- Un sixième tiret suivant est ajouté à l'article 3, §1 :
- de organisatie te financieren van concrete opleidingsacties voor bedienden of potentiële bedienden van de ondernemingen van de metaalfabrikatennijverheid van de provincie Antwerpen in het kader en door bemiddeling van de vereniging zonder winstoogmerk "Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse metaalnijverheid vzw" (afgekort VIBAM) met ondernemingsnummer 0431.801.636 met maatschappelijke zetel te 2600 Berchem, Filip Williotstraat 7 en waarvan de statuten gepubliceerd werden in de bijlage van het Belgisch Staatsblad van 26 juni 1986.	- de financer l'organisation d'actions de formation concrètes pour les employés ou des employés potentiels des entreprises de l'industrie des fabrications métalliques de la province d'Anvers dans le cadre et par l'intermédiaire de l'association sans but lucratif "Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse metaalnijverheid vzw" (en abrégé VIBAM) avec numéro d'entreprise 0431.801.636 dont le siège social se trouve à 2600 Berchem, Filip Williotstraat 7, et dont les statuts ont été publiés à l'annexe du Moniteur Belge du 26 juin 1986.
- Een artikel 15, §7 wordt toegevoegd:	- Un article 15, §7 est ajouté :
"§7. Tewerkstellings- en vormingsinitiatieven georganiseerd door de VZW VIBAM	"§7. Initiatives de formation et d'emploi organisées par l'ASBL VIBAM
Met ingang van 1 juli 2018 zal voor onbepaalde duur bij de ondernemingen uit de provincie Antwerpen, die onder het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid ressorteren, een forfaitaire kwartaalbijdrage geïnd worden ten voordele van de provinciale tewerkstellings- en vormingsinitiatieven georganiseerd door VIBAM,	A partir du 1 ^{er} juillet 2018 et pour une durée indéterminée, il est perçu auprès des entreprises de la province d'Anvers ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des constructions métalliques, une cotisation forfaitaire trimestrielle au profit d'initiatives de formation et d'emploi provinciales organisées par VIBAM, définie à l'article

août

<p>zoals bepaald in artikel 3, §1, zesde gedachtestreepje. Het bedrag van de forfaitaire kwartaalbijdrage van toepassing vanaf het derde kwartaal van het lopende jaar wordt jaarlijks in de maand augustus bepaald door de Gewestelijke paritaire sectie voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid van de provincie Antwerpen, en voor 31 augustus van het lopende jaar medegedeeld aan het SFBM. Dit zal voor de eerste keer gebeuren in augustus 2018.</p> <p>Indien de Gewestelijke paritaire sectie in de maand augustus geen beslissing kan nemen over dit bedrag, zal het SFBM het bedrag van de forfaitaire kwartaalbijdrage van het tweede kwartaal van het lopende jaar innen tot het nieuwe overeengekomen bedrag gekend is.</p> <p>Indien de Gewestelijke paritaire sectie in de maand augustus 2018 geen beslissing kan nemen over het bedrag, zal het SFBM een forfaitaire kwartaalbijdrage van 15,27€ per bediende innen vanaf het derde kwartaal 2018.</p>	<p>3, §1, 6^{ème} tiret. Le montant de la cotisation forfaitaire trimestrielle d'application à partir du troisième trimestre de l'année en cours est fixé annuellement en septembre par la Section paritaire régionale pour les employés des fabrications métalliques de la province d'Anvers, qui en informera le FSEM avant le 31 août de l'année en cours. Ceci se fera pour la première fois en août 2018.</p> <p><i>en août</i></p> <p>En cas où la Section paritaire régionale n'a pas pu prendre une décision sur le montant, le FSEM percevra le montant de la cotisation forfaitaire trimestrielle du deuxième trimestre de l'année en cours jusqu'au moment que le nouveau montant convenu est connu.</p> <p>En cas où la Section paritaire régionale n'a pas pu prendre de décision sur le montant au mois d'août 2018, le FSEM percevra une cotisation forfaitaire trimestrielle de 15,27€ par employé à partir du troisième trimestre 2018.</p>
<p>Voor het derde en vierde kwartaal 2018 zal het SFBM, in afwijking van bovenstaande, een dubbele forfaitaire kwartaalbijdrage innen.</p>	<p>En dérogation des alinéas ci-dessus, le FSEM percevra une double cotisation forfaitaire trimestrielle pour le troisième et quatrième trimestre 2018.</p>
<p>- Een artikel 21, §6 wordt toegevoegd:</p>	<p>- Un article 21, §6 est ajouté :</p>
<p>"§6. Tewerkstellings- en vormingsinitiatieven georganiseerd door de VZW VIBAM</p>	<p>« §6. Initiatives de formation et d'emploi organisées par l'ASBL VIBAM</p>
<p>Het SFBM stort bij elk verlopen kwartaal de in artikel 15, §7 bedoelde bijdrage door aan de vereniging zonder winstoogmerk "Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse metaalnijverheid vzw" (afgekort VIBAM) met ondernemingsnummer 0431.801.636."</p>	<p>Le FSEM verse, à trimestre échu, la cotisation dont question à l'article 15, §7, à l'association sans but lucratif "Vormingsinitiatief voor bedienden van de Antwerpse metaalnijverheid vzw" (en abrégé VIBAM) avec numéro d'entreprise 0431.801.636. »</p>
<p>Artikel 3 – Duur</p>	<p>Article 3 – Durée</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2018 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, die ten vroegste kan ingaan op 1 januari 2021, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par l'une des parties, moyennant un préavis de six mois notifié, qui ne peut entrer en vigueur que le 1^{er} janvier 2021 au plus tôt, par une lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire.</p>